

La santé

Les situations d'urgence



Supervision : Benvenuto Fugazzi

Conception

Et rédaction : Carole Choronzey
Benvenuto Fugazzi

Traitement de texte : Carole Choronzey
Benvenuto Fugazzi

La collection *J'apprends* comprend :

- Les milieux de vie, Le Siari
- Les milieux de vie, L'école des enfants
- La santé, Les situations d'urgence
- La santé, Les soins médicaux
- La santé, La pharmacie
- L'habitation, Le logement
- L'habitation, La recherche d'un logement
- La consommation, La nourriture
- La consommation, Les vêtements
- Les services publics, Les transports et le téléphone
- Les services publics, La banque, la poste et l'électricité
- Le travail, Les emplois
- Le travail, La recherche d'emploi
- La géographie, Les saisons
- La politique, Le système politique au Canada
- L'histoire, L'histoire d'un pays

© 1996

**Collection
*J'apprends!***

**Tous droits
réservés
Il est interdit
de reproduire
cet ouvrage
sans la
permission
écrite du
S.I.A.R.I.**

Avis aux lecteurs

Dans le présent document, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.

Présentation

Le cahier d'exercice - *La santé, Les situations d'urgence*. - fait partie de l'*Ensemble pédagogique d'alphabétisation et de francisation des élèves adultes originaires du sud-est asiatique*. L'ensemble pédagogique est composé de 16 cahiers d'exercices et d'une audiocassette pour les apprenants et d'un guide pédagogique pour les formateurs.

Le matériel s'adresse à des adultes analphabètes ou peu scolarisés qui ont quelques connaissances du français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Ce cahier est le troisième d'une série de 16 cahiers d'exercices.

Dans le cahier *Les situations d'urgence*, vous trouverez quatre types d'exercices identifiés par un symbole.

Les symboles



Le livre ⇒ pour les exercices de lecture.



Le crayon ⇒ pour les exercices d'écriture.



Le casque d'écoute ⇒ pour les exercices d'écoute.



L'audiocassette ⇒ pour les exercices de prononciation.

Nous tenons à remercier Madame Phuoc Thi Nguyen, coordonnatrice du S.I.A.R.I., pour son support et ses encouragements. L'ensemble pédagogique a été réalisé grâce à la collaboration financière du Secrétariat national à l'alphabétisation, multiculturalisme et citoyenneté.

Table des matières

sections	pages
Identifier les services d'urgence	5
Entrer en contact avec un service d'urgence	11
Identifier les parties du corps	13
L'article défini : le, la, l'	18
Les sons « L » et « R »	19
Identifier son problème de santé	22
Les pronoms personnels « il » et « elle »	25
Quelques expressions utiles	26
Remplir le formulaire d'assurance maladie	27
Comprendre la carte d'assurance-maladie	31
Vocabulaire thématique à compléter	32

Les services d'urgence



Chanpheng a très mal au ventre.

Elle veut voir un médecin.

Il est 23 heures.

Elle est seule à la maison.

Elle appelle Urgences-santé au 9-1-1.

Une personne d'Urgences-santé dit à Chanpheng d'aller à l'hôpital.

Chanpheng va à l'urgence de l'hôpital.

Elle attend six heures à l'urgence.

Elle ne fait pas de fièvre.

Une infirmière conseille Chanpheng d'aller au CLSC.

Chanpheng apprend qu'il y a un CLSC dans son quartier.

Dans un CLSC, il y a des infirmières et des médecins.

Demain, Chanpheng ira au CLSC.

Identifier les services d'urgence

■ Complétez les phrases.



médecins	Urgences-santé	sept
CLSC	urgence	ventre

- 1 Chanpheng a très mal au _____.
- 2 Chanpheng appelle le service téléphonique d'_____.
- 3 Une personne d'Urgences-santé conseille Chanpheng d'aller à l'_____ de l'hôpital.
- 4 Chanpheng attend _____ heures à l'urgence.
- 5 Une infirmière conseille Chanpheng d'aller au _____.
- 6 Dans un CLSC, il y a des infirmières et des _____.



Identifier les services d'urgence

Les services d'urgence



Police



**Centre anti-poison
du Québec**



Urgences-santé



**Gaz-
Détection d'odeur**



Autres urgences



Pompiers



Aide morale

Identifier les services d'urgence

■ Reliez avec une flèche ↗ les services aux images.



Urgences-santé

Aide morale

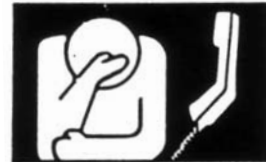
Pompiers

Autres urgences

Détection
d'odeur de gaz

Centre anti-poison

Police



Identifier les services d'urgence

Les services d'urgence dans l'annuaire téléphonique



URGENCE

Communauté urbaine de Montréal



Urgences-santé



Police



Pompiers –



Autres urgences –

Pour les autres municipalités
voir l'annuaire local

9-1-1

Agression sexuelle
(Centre pour les victimes)

934-4504



Aide morale
(pour personnes en
difficulté; prévention
de suicide)

Déprimés Anonymes

842-7557

Suicide-Action Montréal

522-5777

Tel-Aide **935-1101**

**Centre de référence
du Grand Montréal**

Demandes de renseignements:
santé, bien-être, services sociaux
(du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 45)

527-1375



**Centres anti-poison
du Québec**

1 800 463-5060
(aucuns frais)



**Gaz – Détection
d'odeur**

598-3111



Hydro-Québec
(urgences & pannes)

381-4611

Jeunesse J'écoute

1 800 668-6868
(aucuns frais)

Parents Anonymes

288-5555

Bell

Pour les services des abonnés de Bell Canada,
voir les pages liminaires de l'annuaire alphabétique de Montréal

Identifier les services d'urgence

- Écrivez les numéros de téléphone à partir de la page 9. 

Police _____

Pompiers _____

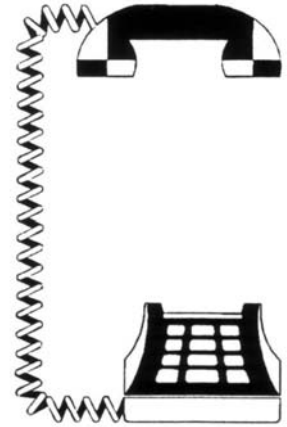
Urgences-santé _____

Autres urgences _____

Aide-morale
Tel-Aide _____

**Gaz - Détection
d'odeur** _____

Centres anti-poison _____



Un appel à Urgences-santé



Dialogue

- 9-1-1, j'écoute
- Madame, mon père est tombé dans les escaliers.
- Je vous mets en communication avec Urgences-santé.
- Urgences-santé, quelle est l'adresse ?
- 7275, rue Chateaubriand.
- Le numéro de téléphone ?
- 383-2728
- Quel est le problème ?
- Mon père est tombé dans les escaliers.
- Est-il conscient ?
- Euh... je ne comprends pas.
- Peut-il parler au téléphone ?
- Oui, oui, il peut parler. Il va venir vous parler.

Complétez les phrases



escaliers
numéro

adresse
comprends

tombé
venir

Un appel à Urgences-santé...

9-1-1, j'écoute.

Mon père est _____ dans les escaliers.

Urgences-santé, quelle est l'adresse ?

L' _____ est le 7275, rue Chateaubriand.

Le _____ de téléphone est le 383-2738.

Quel est le problème ?

Mon père est tombé dans les _____.

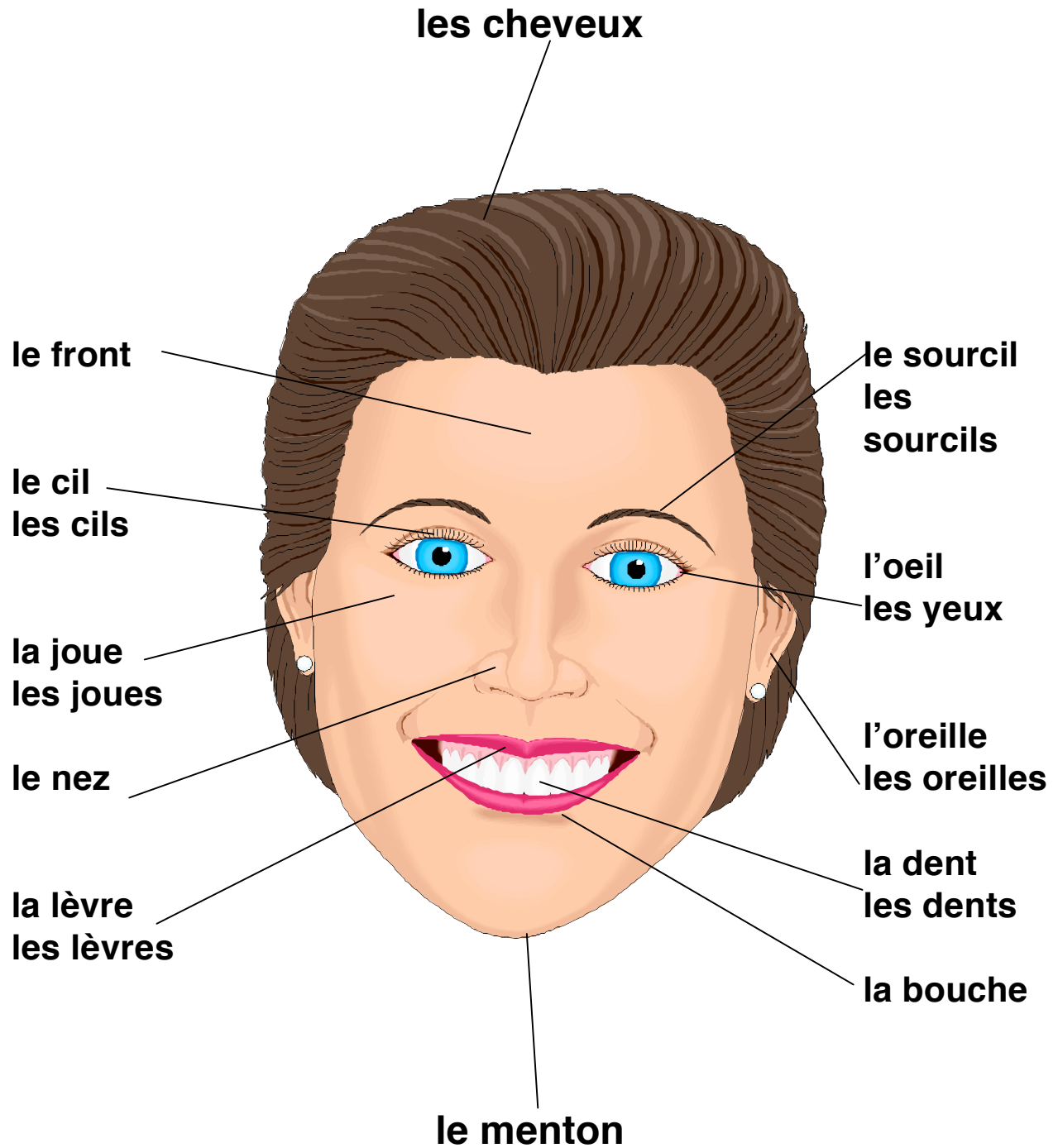
Est-il conscient ?

Je ne _____ pas.

Peut-il parler au téléphone ?

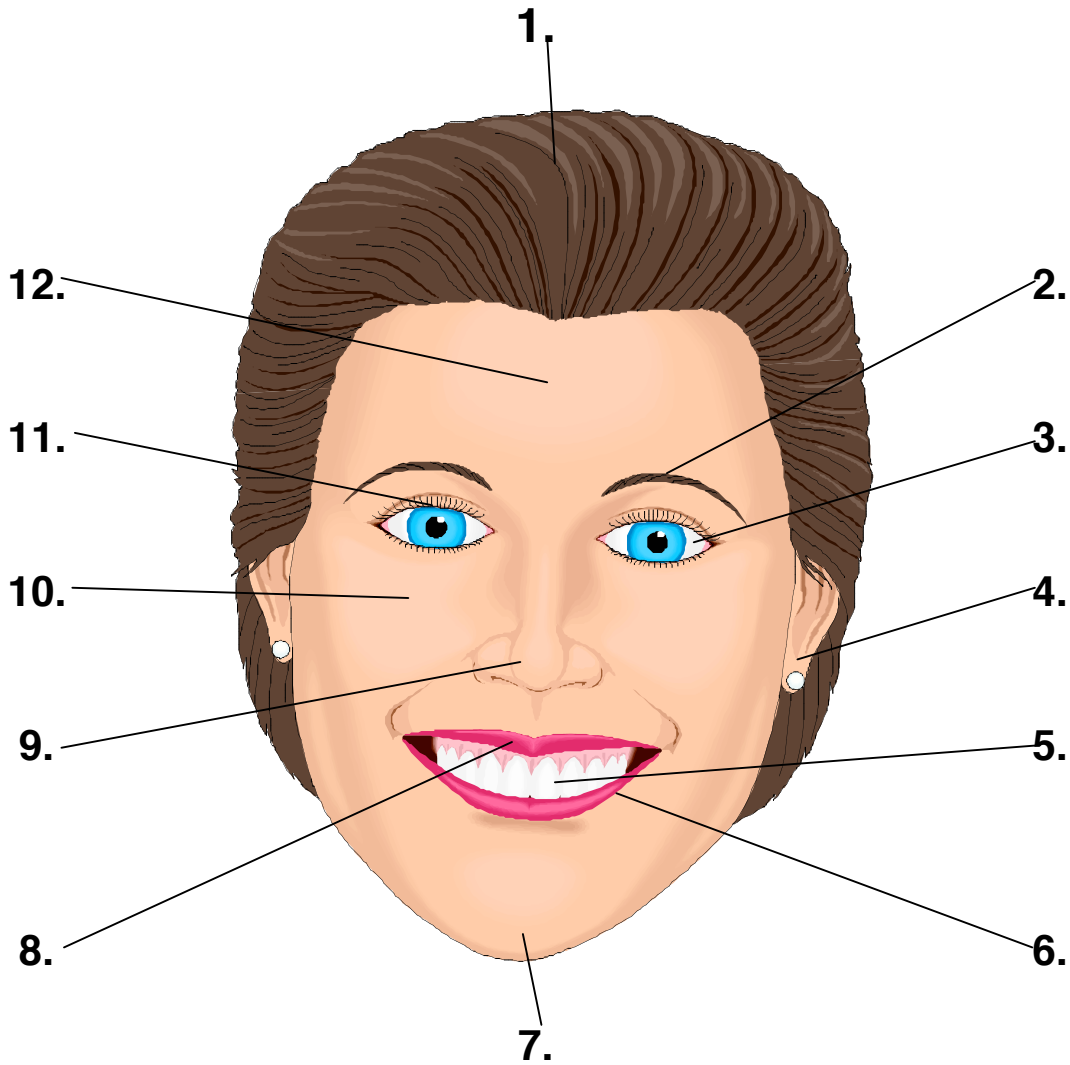
Oui, il va _____ vous parler au téléphone.

La tête



Identifier les parties du corps

■ Écrivez le chiffre qui correspond à la partie de la tête.



- | | | | |
|---------------|-------|--------------|-------|
| • la bouche | _____ | • le sourcil | _____ |
| • les cheveux | _____ | • le menton | _____ |
| • les cils | _____ | • le nez | _____ |
| • les dents | _____ | • la lèvre | _____ |
| • le front | _____ | • les yeux | _____ |
| • la joue | _____ | • l'oreille | _____ |

Identifier les parties du corps

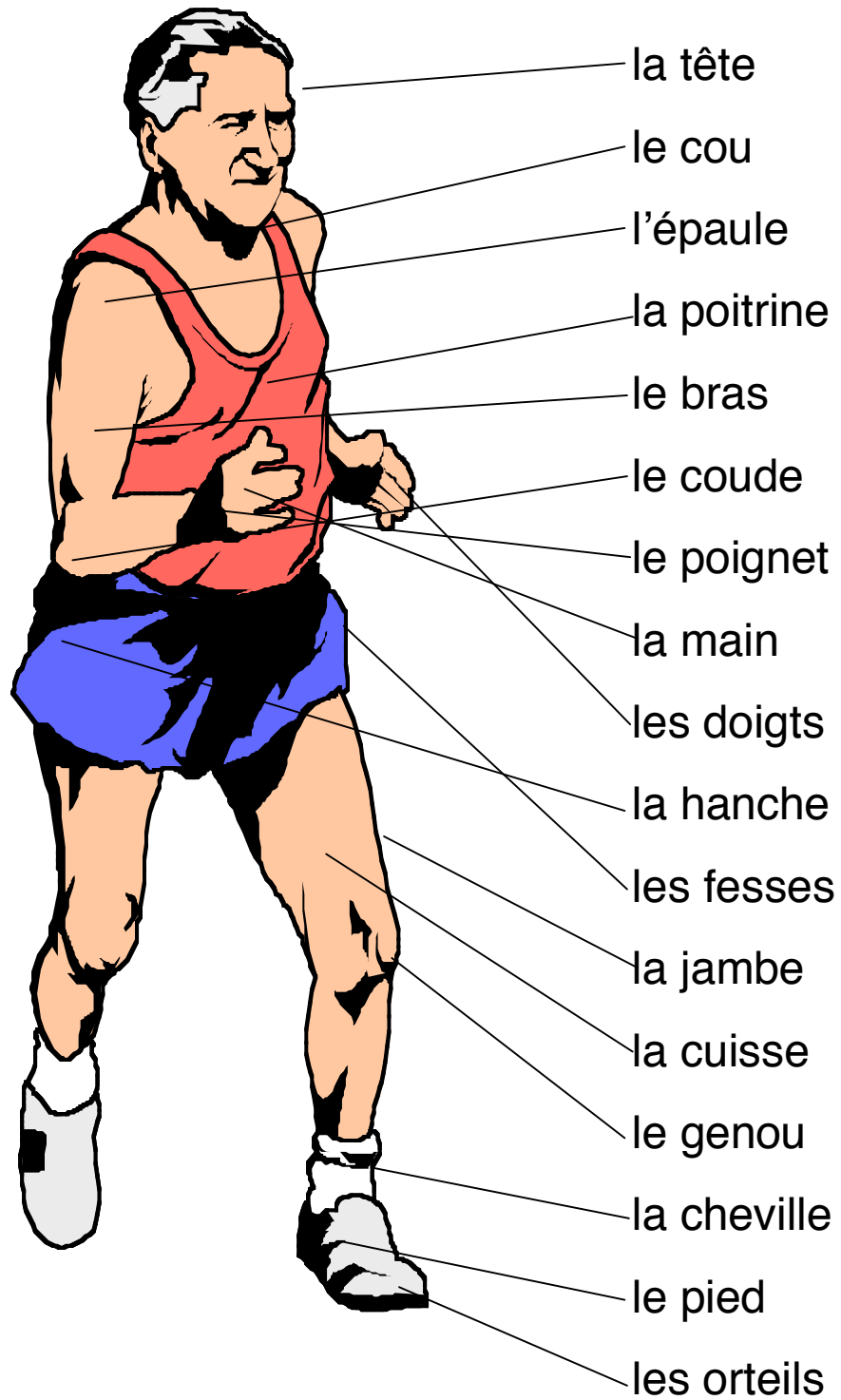
Le mot est-il féminin ou masculin?

■ Cochez (✓) la bonne case.



	féminin	masculin
1) bouche (la)	✓	
2) front		
3) langue		
4) joue		
5) menton		
6) lèvre		
7) mâchoire		
8) tête		
9) nez		
10) sourcil		
11) oreille		
12) oeil		
13) cheveu		
14) cil		

Les parties du corps



Identifier les parties du corps

■ Reliez avec une flèche ↗ les mots aux parties du corps. 

la hanche

le dos

le poignet

l'épaule

la main

le bras

la cuisse

le cou

la poitrine

le coude

le pied

les fesses

la jambe

le doigt

la cheville

le genou



Identifier les parties du corps

L'article défini : le, la et l'

L'article défini se place devant un nom. L'article défini détermine le nom d'une façon précise.

Exemple : La bouche de Marco.

L'article défini « l' » se place devant un nom qui commence par une voyelle.

Exemple : L'oreille de Maria est percée.

■ Écrivez l'article « le », « la » ou « l' » devant chaque mot.



_____	bouche	_____	dos
_____	front	_____	jambe
_____	hanche	_____	joue
_____	doigt	_____	menton
_____	genou	_____	main
_____	poitrine	_____	dent
_____	lèvre	_____	pied
_____	langue	_____	bras
_____	nez	_____	sourcil
_____	tête	_____	coude
_____	cou	_____	poignet
_____	ventre	_____	gorge

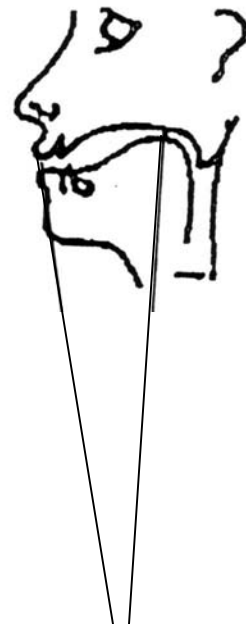
Identifier les parties du corps

Le son « L »



Pour le son « L » la pointe de la langue est en haut.

Le son « R »



Pour le son « R » la langue est en bas.

Identifier les parties du corps

Les mots contiennent-ils le son « L », le son « R » ou les deux ?

■ Écoutez et cochez la bonne case.



	«L»	«R»
1)		
2)		
3)		
4)		
5)		
6)		
7)		
8)		
9)		
10)		
11)		
12)		
13)		
14)		

Identifier les parties du corps

- Soulignez les mots avec les sons « L » ou « R ».



Attention aux expressions!



Les expressions pour parler de son état physique sont quelquefois trompeuses.

Par exemple, si on dit :

- J'ai mal au coeur!

Rassurez-vous, la personne ne pense pas qu'elle va avoir une crise cardiaque. Cette expression veut dire qu'elle a la nausée et qu'elle risque de vomir.

- J'ai mal aux reins!

Cela ne veut pas dire que la personne a une maladie aux reins. Cela veut dire avoir mal au bas du dos.

- Écrivez trois mots avec le son « L ».

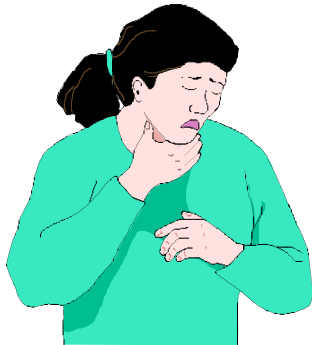


- Écrivez trois mots avec le son « R ».

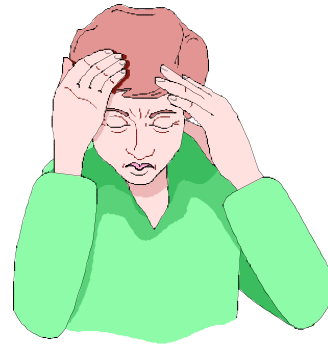


Identifier son problème de santé

Les malaises



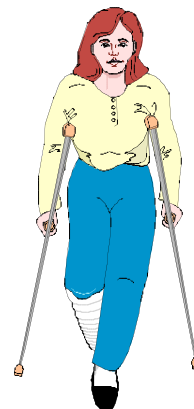
Elle a mal à la gorge.



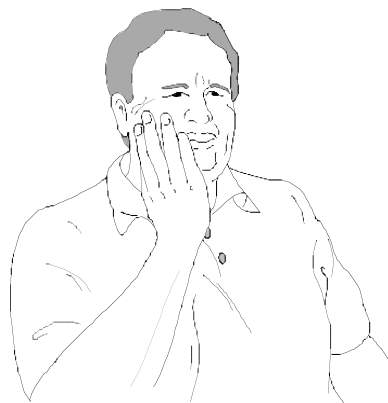
Il a mal à la tête.



Il a mal au cou.



Elle a mal à une jambe.



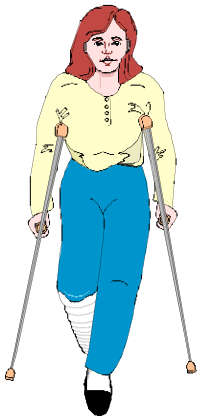
Il a mal aux dents

Identifier son problème de santé

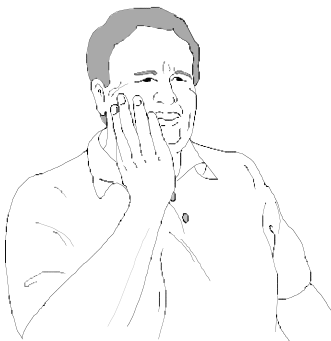
■ Complétez les phrases.



Il a mal à la _____.



Elle a mal à une _____.



Il a mal _____.

Identifier son problème de santé

Les pronoms personnels « il » et « elle »

Le pronom personnel est un mot qui remplace le nom. Le pronom personnel prend le genre et le nombre du nom qu'il remplace.

Les pronoms personnels «il» et «elle» remplacent la personne de qui on parle.

Ex. Duc prend un rendez-vous. Duy va à la pharmacie.



Il prend un rendez-vous.



Elle va à la pharmacie.

Duc



Il

Duy



Elle

■ Écrivez le pronom personnel «il» ou «elle».



- ❶ Maria a une migraine.
(____) a une migraine.
- ❷ Duc a le rhume.
(____) a le rhume.
- ❸ Duy est malade
(____) est malade.

Identifier son problème de santé

■ Complétez les phrases.



gorge

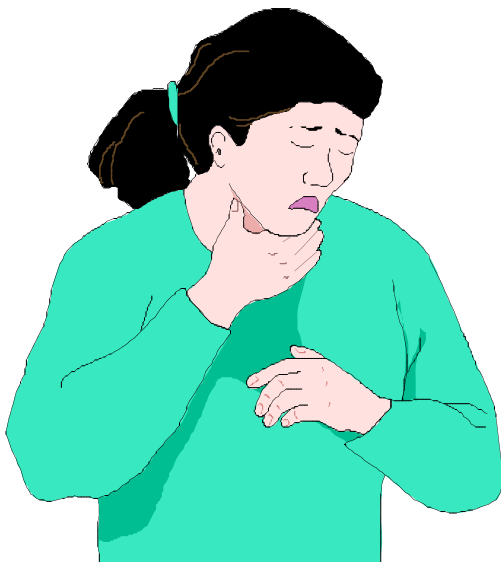
Il

cou

Elle

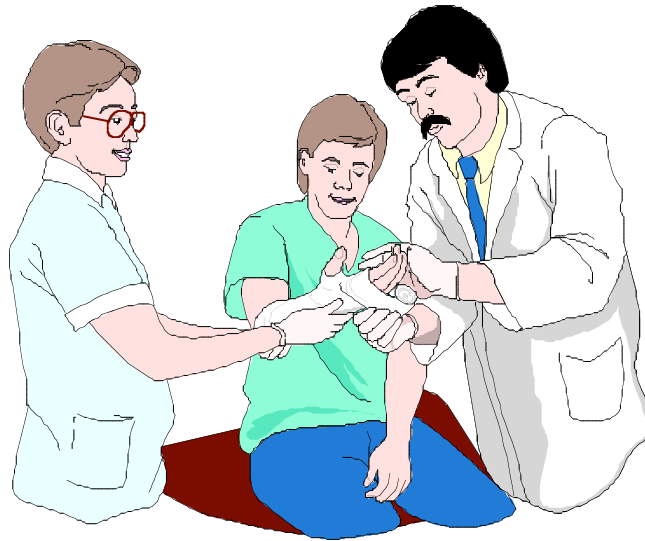


_____ a mal au _____.



_____ a mal à la _____.

Identifier son problème de santé



Quelques expressions utiles

J'ai un rhume
Il a un rhume
Elle a un rhume

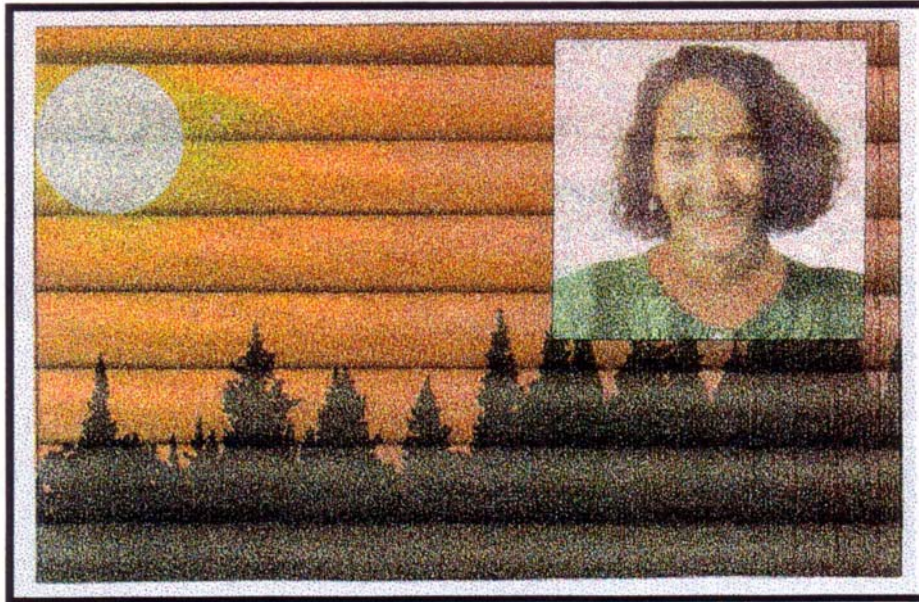
J'ai une migraine
Il a une migraine
Elle a une migraine

J'ai mal à la tête
Il a mal à la tête
Elle a mal à la tête

J'ai mal au ventre
Il a mal au ventre
Elle a mal au ventre

Je suis malade
Il est malade
Elle est malade

La carte-soleil



Anpusack a sa carte d'assurance-maladie.

La carte d'assurance-maladie a un autre nom.

On peut dire la carte-soleil.

Anpusack a pris un formulaire dans une pharmacie.

Anpusack a rempli le formulaire.

Il a fourni les documents demandés.

La Régie de l'assurance-maladie donne des formulaires.

Anpusack a toujours sa carte-soleil avec lui.

Presque tous les services de santé sont gratuits avec la carte-soleil.

Remplir le formulaire d'assurance -maladie

■ Complétez les phrases.



carte-soleil
assurance-maladie

santé
documents

formulaires
formulaire

Anpusack a sa carte d' _____.

L'autre nom de la carte d'assurance-maladie est la _____.

Anpusack a pris le _____ de la carte d'assurance-maladie à la pharmacie.

Anpusack a donné les _____ demandés par la Régie de l'assurance-maladie.

La Régie de l'assurance-maladie donne des _____ de la carte-soleil.

Presque tous les services de _____ sont gratuits avec la carte-soleil.

Remplir le formulaire d'assurance-maladie

La carte-soleil parlante



Pour communiquer avec la Régie de l'Assurance-Maladie du Québec

Vous avez des questions?

Vous pouvez parler à une personne de la Régie de l'assurance-maladie 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Vous composez le numéro de téléphone de la carte-soleil parlante. Puis vous faites le «0» pour parler à une personne de la Régie.

Le service est en français et en anglais.

■ Répondez aux questions.



❶ Où doit-on appeler pour des questions sur la carte-soleil?

❷ Quel est le numéro de téléphone de la carte-soleil parlante?

Remplir le formulaire d'assurance-maladie

■ Complétez le formulaire de la carte-soleil.



13 PREMIÈRE INSCRIPTION

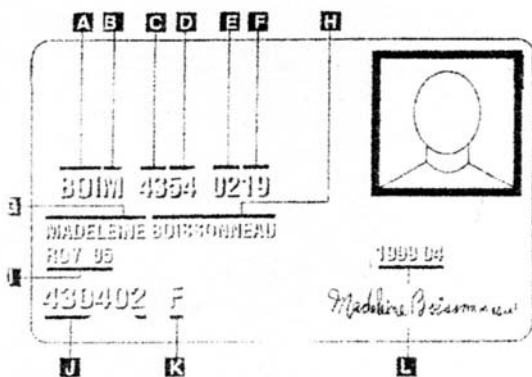
Pour toutes les personnes ou membres d'une même famille qui n'ont jamais été inscrits au régime d'assurance-maladie du Québec. S'il s'agit d'une naissance ou d'une adoption, remplir le formulaire 1 ou 2 selon le cas.

Pour chaque section à remplir, toujours lire les instructions en page de gauche.

1 IDENTIFICATION		
HOMME NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE _____ PRÉNOM USUEL _____ N° D'ASSURANCE SOCIALE (SI DISPONIBLE) _____ DATE DE NAISSANCE ANNÉE MOIS JOUR _____ CÉLIBATAIRE <input type="checkbox"/> MARIÉ <input type="checkbox"/> SÉPARÉ <input type="checkbox"/> DIVORCÉ <input type="checkbox"/> CONJOINT DE FAIT <input type="checkbox"/> VEUF <input type="checkbox"/>		USAGE DE LA RÉGIE:
N° D'ASSURANCE SANTÉ (AUTRE PROVINCE, SI DISPONIBLE) _____ CITOYENNETÉ CANADIENNE OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> LANGUE DE CORRESPONDANCE FRANÇAIS <input type="checkbox"/> ANGLAIS <input type="checkbox"/>		
FEMME NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE _____ PRÉNOM USUEL _____ N° D'ASSURANCE SOCIALE (SI DISPONIBLE) _____ DATE DE NAISSANCE ANNÉE MOIS JOUR _____ CÉLIBATAIRE <input type="checkbox"/> MARIÉE <input type="checkbox"/> SÉPARÉE <input type="checkbox"/> DIVORCÉE <input type="checkbox"/> CONJOINT DE FAIT <input type="checkbox"/> VEUVE <input type="checkbox"/>		USAGE DE LA RÉGIE:
N° D'ASSURANCE SANTÉ (AUTRE PROVINCE, SI DISPONIBLE) _____ CITOYENNETÉ CANADIENNE OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> LANGUE DE CORRESPONDANCE FRANÇAIS <input type="checkbox"/> ANGLAIS <input type="checkbox"/>		
Si vous vous êtes mariée avant le 2 avril 1981, désirez-vous que le nom de votre mari soit inscrit sur votre carte d'assurance-maladie, en plus de votre nom? NON <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> DATE DU MARIAGE ANNÉE MOIS JOUR _____ NOM DE FAMILLE DU MARI (SI VOUS DÉSIREZ QU'IL SOIT INSCRIT) _____		
ENFANTS (inscrire ceux qui demeurent avec vous, s'il y a lieu; si vous manquez d'espace, continuez sur une feuille séparée) NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE _____ PRÉNOM USUEL _____ N° D'ASSURANCE SANTÉ (AUTRE PROVINCE, SI DISPONIBLE) _____ DATE DE NAISSANCE ANNÉE MOIS JOUR _____ SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> CITOYENNETÉ CANADIENNE OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> LANGUE DE CORRESPONDANCE FRANÇAIS <input type="checkbox"/> ANGLAIS <input type="checkbox"/>		USAGE DE LA RÉGIE:
NOM DE FAMILLE À LA NAISSANCE _____ PRÉNOM USUEL _____ N° D'ASSURANCE SANTÉ (AUTRE PROVINCE, SI DISPONIBLE) _____ DATE DE NAISSANCE ANNÉE MOIS JOUR _____ SEXE M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> CITOYENNETÉ CANADIENNE OUI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/> LANGUE DE CORRESPONDANCE FRANÇAIS <input type="checkbox"/> ANGLAIS <input type="checkbox"/>		USAGE DE LA RÉGIE:
2 INSCRIPTION (voir les instructions au point 2 en page de gauche)		
DATE D'ARRIVÉE AU QUÉBEC ANNÉE MOIS JOUR _____		DERNIER PAYS DE RÉSIDENCE _____
		SI AU CANADA, PROVINCE OU TERRITOIRE _____
COMBIEN DE TEMPS PRÉVOYEZ-VOUS D'ÊTRE AU QUÉBEC? EN PERMANENCE <input type="checkbox"/> TEMPORAIREMENT POUR: <input type="checkbox"/>		TRAVAIL <input type="checkbox"/> VACANCES <input type="checkbox"/> ÉTUDES <input type="checkbox"/> AUTRE <input type="checkbox"/> PRÉCISER LA DURÉE DU SÉJOUR: _____
3 ADRESSE RÉSIDENNELLE PERMANENTE		
NUMÉRO _____	RUE _____	APP. _____
VILLE OU LOCALITÉ _____		PROVINCE _____
		CODE POSTAL _____
4 SIGNATURE		
Je déclare que les renseignements fournis sont vrais et exacts. Quiconque fait une fausse déclaration commet une infraction.	SIGNER CI-DESSOUS X _____ ANNÉE DATE MOIS JOUR _____	
	SI VOUS FAITES LA DEMANDE POUR UNE OU DES PERSONNES AUTRES QUE VOUS, INDICHER À QUEL TITRE VOUS LA FAITES: MÈRE <input type="checkbox"/> PÈRE <input type="checkbox"/> AUTRE: <input type="checkbox"/>	N° DE TÉLÉPHONE: RÉSIDENCE _____
	NOM ET PRÉNOM EN LETTRES MOULÉES: _____	N° DE TÉLÉPHONE: TRAVAIL _____

IMPORTANT
 Joindre les documents exigés.
 Pour les personnes de 14 ans ou plus, suivre le processus d'authentification (photographie et signature) décrit aux pages 2 et 3.

La carte d'assurance-maladie



- A** Les trois premières lettres du nom de famille à la naissance
- B** Première lettre du prénom
- C** Année de naissance
- D** Mois de naissance (plus 50 pour indiquer le sexe féminin)
- E** Jour de naissance
- F** Code administratif (à l'usage de la Régie)
- G** Prénom usuel
- H** Nom de famille à la naissance
- I** Nom de l'époux (à la demande de la titulaire si mariée avant 1951) et/ou
- J** Nombre de cartes délivrées au titulaire depuis 1984
- K** Sexe
- L** Année et mois d'expiration (La carte est valide jusqu'au dernier jour du mois.)

■ Soulignez la bonne réponse.

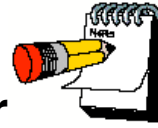


- ❶ Sur la carte-soleil, que veut dire « 1999 04 » ?
 - a) l'année et le mois de naissance
 - b) l'année et le mois d'expiration de la carte

- ❷ Sur la carte-soleil, que veut dire « **BOI** » ?
 - a) les trois premières lettres du nom de famille
 - b) les trois premières lettres du mois de naissance

- ❸ Sur la carte-soleil, que veut dire « **M** » ?
 - a) la dix-neuvième lettre de l'alphabet
 - b) la première lettre du prénom

■■■■■■■■■ Vocabulaire thématique à compléter



Nom

anti-poison
assurance-maladie
carte-soleil
corps
dents
gorge
infirmière
médecin
migraine
police
pompier
rhume
service d'urgence
urgence
ventre

Verbe

aller
avoir mal
faire

L'AUTEURE DE LA COLLECTION «J'APPRENDS!»

CAROLE CHORONZEY



CAROLE CHORONZEY est diplômée en psychologie de la communication et en intervention sociale. Elle a longtemps travaillé auprès de jeunes contrevenants. Très sensible aux disparités sociales et aux problèmes des groupes les plus désavantagés de la société, elle se consacre actuellement à l'alphabétisation des adultes allophones et à l'enseignement du français aux immigrants. Recherchiste appréciée, elle a collaboré à une vaste enquête sur le sort des étudiants allophones en formation professionnelle. Elle est également assistante de recherche en alphabétisation à l'UQAM.

BENVENUTO FUGAZZI, personne connue dans le domaine de l'alphabétisation des immigrants et auteur de «Alphabétiser des adultes allophones», publié aux éditions Beauchemin, a collaboré à la conception et à la rédaction des cahiers de la série «J'APPRENDS!». Il a assuré la supervision des contenus et aidé à l'organisation du texte. On lui doit également le texte du guide pédagogique.

Ce projet a été rendu possible grâce à Madame Phuoc Thi Nguyen, directrice du Centre SIARI (Service d'interprètes d'aide et de référence aux Indochinois). Cet organisme d'entraide et d'éducation populaire a su être très actif dans l'étude des besoins de formation des immigrants et dans la création d'outils didactiques appropriés pour des clientèles allophones peu scolarisées.

Nous remercions vivement le Secrétariat national à l'alphabétisation (Canada) pour l'appui financier et l'encouragement moral apporté à ce projet.